



de	en	it	fr	es	pt	nl	da
no	fi	sv	el	tr	pl	hu	cs
sl	ro	sk	bg	et	lt	lv	ru
sq	hr	sr	mk	uk	hy	th	zh
ja	mn	ar	fa	ko			

Safety Instructions

EXAMO 100



Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
6056 Kaegiswil
Switzerland
+41 41 662 74 74
leister@leister.com
leister.com

de	Deutsch	Sicherheitshinweise EXAMO 100 Prüfgerät	3	
en	English	Safety instructions EXAMO 100 testing device	5	
it	Italiano	Istruzioni di sicurezza	7	
fr	Français	Consignes de sécurité	9	
es	Español	Instrucciones de seguridad	11	
pt	Português	Instruções de segurança	13	
nl	Nederlands	Veiligheidsinstructies	15	
da	Dansk	Sikkerhedsanvisninger	17	
no	Norsk	Sikkerhetsinstruksjoner	19	
fi	Suomi	Turvallisuusohjeet	21	
sv	Svenska	Säkerhetsinstruktioner	23	
el	Ελληνικά	Οδηγίες ασφαλείας	25	
tr	Türkçe	Güvenlik talimatları	27	
pl	Polski	Instrukcje bezpieczeństwa	29	
hu	Magyar	Biztonsági utasítások	31	
cs	Čeština	Bezpečnostní pokyny	33	
sl	Slovenščina	Varnostna navodila	35	
ro	Română	Instrucțiuni de siguranță	37	
sk	Slovenčina	Bezpečnostné pokyny	39	
bg	Български	Инструкции за безопасност	41	
et	Eesti	Ohutusjuhised	43	
lt	Lietuvių	Saugos instrukcija	45	
lv	Latviešu	Drošības norādījumi	47	
ru	Русский	Инструкции по технике безопасности	49	
sq	Shqip	Udhëzimet e sigurisë	51	
hr	Hrvatski	Sigurnosne upute	53	
sr	Srpski	Bezbednosna uputstva	55	
mk	Македонски	Безбедносни упатства	57	
uk	Українська	Інструкція з техніки безпеки	59	
hy	Հայերեն	Անվտանգության կանոններ	61	
th	ภาษาไทย	คำแนะนำเกี่ยวกับความปลอดภัย	63	
zh	简体中文	安全说明	65	
ja	日本語	安全に関する注意事項	67	
mn	Монгол	Аюулгүй ажиллуулах заавар	69	
71		تعليقات السلامة	العربية	ar
73		دستورالعملهای ایمنی	فارسی	fa
ko	한국어	안전 지침	75	



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme unbedingt durch. Die Bedienungsanleitung in Ihrer Sprache finden Sie unter leister.com oder über den folgenden QR-Code:



Wichtige Sicherheitshinweise



Halten Sie das Prüfgerät mit einer Hand am dafür vorgesehenen Griff. Falsche Handhabung kann zu Verletzungen führen. Der Akku-Bohrschrauber darf nur eingeschaltet werden, wenn das Prüfgerät am Griff festgehalten wird.



Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Gerätes in unvorhergesehenen Situationen.



Starten Sie den Prüfprozess mit langsamer Drehbewegung. Beim schnellen Anlauf können kurzzeitig hohe Aktionsmomente auftreten und zu Verletzungen führen. Verwenden Sie einen Akku-Bohrschrauber, bei dem langsame Drehzahlen ausgeführt werden können.



Schalten Sie den Akku-Bohrschrauber sofort aus, wenn das Prüfgerät blockiert. Seien Sie auf Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen. Das Prüfgerät kann bei nicht bestimmungsgemässer Verwendung blockieren.



Verwenden Sie für die Verbindung zwischen dem Akku-Bohrschrauber und Prüfgerät immer einen Bithalter. Eine feste Verbindung ohne Bithalter kann zu unerwarteten Bewegungen bei Betätigung des Akku-Bohrschraubers führen. Der Bithalter gewährleistet eine einfache und schnelle Trennung des Antriebs vom Prüfgerät.



Achten Sie auf mögliche Gefährdungen durch die Umgebung wie z. B. Stolpergefahr, Rutschgefahr, starke Sonneneinstrahlung, unbeaufsichtigte Geräte, etc.



Das Gerät darf ausschliesslich von ausgebildeten Fachleuten oder unter deren Aufsicht betrieben werden. Kindern ist die Nutzung untersagt.



Zur Bedienung des EXAMO 100 benötigen Sie einen Akku-Bohrschrauber. **Lesen Sie die Bedienungsanleitung** des Herstellers und beachten Sie dessen Warn- und Sicherheitshinweise.

Konformitätserklärung

Die Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Schweiz bestätigt, dass dieses Produkt in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der folgenden EU-Richtlinie erfüllt:

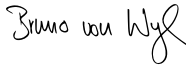
Richtlinie: 2006/42/EG

Harmonisierte

Norm: EN ISO 12100

Name des Dokumentationsbevollmächtigten: Thomas Schäfer, Manager Product Conformity

Kaegiswil, 27.03.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Read through the operating instructions before using for the first time.

You can find the operating instructions in your language at leister.com or via the following QR code:



Important safety instructions



Hold the testing device with one hand by the handle provided. Incorrect handling can lead to injuries. The cordless drill may only be switched on when the testing device is held by the handle.



Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control of the device in unforeseen situations.



Start the testing process with a slow rotating movement. During a fast start-up, high torques can occur for a short time and lead to injuries. Use a cordless drill that can run at slow speeds.



Switch off the cordless drill immediately if the testing device jams. Be prepared for reaction torques that cause a backlash. The testing device may jam if not used as intended.



Always use a bit holder for the connection between the cordless drill and the testing device.

A tight connection without a bit holder can lead to unexpected movements when operating the cordless drill. The bit holder ensures easy and quick separation of the drive from the testing device.



Watch out for possible hazards in the area such as e.g. risk of tripping, slipping, strong sunlight, unattended devices, etc.



The device may only be operated by or under the supervision of trained professionals.

Children are not permitted to operate the device.



You need a cordless drill to operate the EXAMO 100. **Read the manufacturer's operating instructions** and observe the warning and safety instructions.

Declaration of Conformity

EU Declaration of Conformity

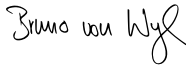
Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil, Switzerland confirms that this product fulfills the requirements of the following EU Guideline in the models that we have made available for purchase.

Directive: 2006/42/EC

Harmonized
standard: EN ISO 12100

Name of authorized representative for documentation: Thomas Schäfer, Manager Product Conformity

Kaegiswil, 03/27/2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D

UK Declaration of Conformity

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil, Switzerland confirms that this product, in the versions as brought into circulation through us, fulfils the requirements of the following UK Statutory Instrument.

UK Statutory

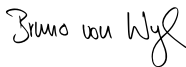
Instrument: 2008 No. 1597

Designated

Standard: EN ISO 12100

Name of authorized representative for documentation: Thomas Schäfer, Manager Product Conformity

Kaegiswil, 03/23/2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D

**Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzarlo per la prima volta.**

Le istruzioni per l'uso nella vostra lingua sono disponibili sul sito leister.com o tramite il seguente codice QR:

**Istruzioni importanti per la sicurezza**

Tenere il dispositivo di prova con una mano dalla maniglia in dotazione. La manipolazione errata può causare infortuni. Il trapano a batteria può essere acceso solo quando il dispositivo di prova viene tenuto dalla maniglia.



Tenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Maniglie e superfici di presa scivolose non consentono il funzionamento e il controllo sicuri del dispositivo in situazioni impreviste.



Iniziare il processo di prova con un movimento di rotazione lento. In caso di avvio rapido, si può verificare una coppia ad alta azione per un breve periodo di tempo, che può portare a infortunio. Utilizzare un trapano a batteria in grado di funzionare a basse velocità.



Se il dispositivo di prova di inceppa spegnere immediatamente il trapano a batteria. L'operatore deve essere pronto a una coppia di reazione che può causare un contraccolpo. Il dispositivo di prova può incepparsi se non viene utilizzato come previsto.



Utilizzare sempre un portainseri per il collegamento tra il trapano a batteria e il dispositivo di prova. Un collegamento stretto senza portainseri può causare movimenti inattesi durante il funzionamento del trapano a batteria. Il portainseri assicura una separazione semplice e rapida della guida dal dispositivo di prova.



Prestare attenzione a possibili pericoli nell'area, come ad esempio rischio di inciampo, scivolamento, forte luce solare, dispositivi imprevisti, ecc.



Il dispositivo può essere utilizzato solo da esperti specialisti oppure sotto la loro sorveglianza. Il dispositivo non deve mai essere utilizzato da bambini.



Per il funzionamento di EXAMO 100 è necessario un trapano a batteria. **Leggere le istruzioni per l'uso** del produttore e osservare le sue avvertenze e indicazioni di sicurezza.

Dichiarazione di conformità

Con la presente **Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Svizzera** conferma che il presente prodotto, nella versione da noi immessa in commercio, è conforme ai requisiti della seguente Direttiva UE:

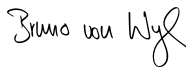
Direttive: 2006/42/CE

Norme

armonizzate: EN ISO 12100

Nome del rappresentante autorizzato per la documentazione: Thomas Schäfer, Responsabile Conformità del prodotto

Kaegiswil, 27.03.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D

**Lisez le mode d'emploi avant la première utilisation.**

Vous trouverez le mode d'emploi dans votre langue sur leister.com ou par le biais du code QR suivant :

**Consignes de sécurité importantes**

Tenez le testeur d'une main par la poignée fournie. Une mauvaise manipulation peut entraîner des blessures. La perceuse sans fil doit être mise en marche uniquement lorsque le testeur est maintenu par la poignée.



Gardez les poignées et les surfaces de préhension propres et exemptes d'huile et de graisse.

Des poignées et surfaces de préhension glissantes empêchent un fonctionnement et un contrôle sûrs de l'appareil dans des situations imprévues.



Lancez le processus de test avec un mouvement de rotation lent. Au cours d'un démarrage rapide, un couple élevé peut se produire pendant une brève période et entraîner des blessures. Utilisez une perceuse sans fil pouvant fonctionner à vitesse lente.



Éteignez immédiatement la perceuse sans fil si le testeur se bloque. Prévoyez un couple de réaction entraînant un contrecoup. Le testeur peut se bloquer s'il n'est pas utilisé comme prévu.



Utilisez toujours un porte-embout pour la connexion entre la perceuse sans fil et le testeur. Une connexion étanche sans porte-embout peut entraîner des mouvements inattendus lorsque la perceuse sans fil est utilisée. Le porte-embout garantit un retrait simple et rapide de l'entraînement du testeur.



Surveillez tout danger potentiel dans la zone, par ex. le risque de trébuchement, de glissade, un fort ensoleillement, des appareils sans surveillance, etc.



L'appareil doit être utilisé uniquement par des spécialistes formés à son utilisation ou sous leur surveillance. Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.



Vous avez besoin d'une perceuse sans fil pour faire fonctionner l'EXAMO 100. **Lisez la notice d'utilisation** du fabricant et respectez ses avertissements et consignes de sécurité.

Déclaration de conformité

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Suisse atteste que ce produit, dans la version que nous avons commercialisée, satisfait aux exigences de la directive UE suivante :

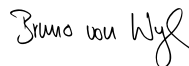
Directives : 2006/42/EC

Normes

harmonisées : EN ISO 12100

Nom du représentant autorisé pour la documentation : Thomas Schäfer, responsable de la conformité des produits

Kaegiswil, 27/03/2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez. Encontrará el manual de instrucciones en su idioma en leister.com o a través del siguiente código QR:



Instrucciones de seguridad importantes



Sostenga el dispositivo de prueba con una mano por el mango provisto. El manejo inadecuado puede provocar lesiones. El taladro inalámbrico solo debe encenderse cuando se sostiene el dispositivo de prueba por el mango.



Mantenga los mangos y superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa. Los mangos y las superficies de sujeción resbaladizas no permiten una operación segura ni el control del dispositivo en situaciones imprevistas.



Inicie el proceso de prueba con un movimiento giratorio lento. Durante un arranque rápido, puede ocurrir un torque de alta acción por un breve tiempo y provocar lesiones. Use un taladro inalámbrico que pueda correr a velocidades bajas.



Apague de inmediato el taladro inalámbrico si el dispositivo de prueba se atasca. Está preparado para una reacción de torque que puede causar un contragolpe. El dispositivo de prueba puede atascarse si no se utiliza como fue previsto.



Use siempre un portabrocas para la conexión entre el taladro inalámbrico y el dispositivo de prueba. Una conexión apretada sin un portabrocas puede provocar movimientos inesperados cuando se opere el taladro inalámbrico. El portabrocas asegura una separación fácil y rápida del accionamiento del dispositivo de prueba.



Tenga cuidado con posibles peligros en el área, tales, p. ej. riesgos de tropiezos, resbalones, deslumbramiento por el sol, dispositivos desatendidos, etc.



El dispositivo debe ser operado exclusivamente por especialistas capacitados o bajo la supervisión de estos. No se permite que los niños operen el dispositivo.



Necesitará un taladro inalámbrico para operar el EXAMO 100. **Lea las instrucciones de operación del fabricante y siga las instrucciones advertencia y seguridad.**

Declaración de conformidad

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Suiza confirma que este producto, en la versión comercializada por nosotros cumple con los requerimientos de la siguiente directriz de la UE:

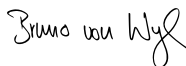
Directrices: 2006/42/EC

Normas

armonizadas: EN ISO 12100

Nombre del representante autorizado para la documentación: Thomas Schäfer, director de conformidad de productos

Kaegiswil, 27.03.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D

**Leia as instruções de operação antes de usar pela primeira vez.**

Você pode encontrar as instruções de operação em seu idioma no leister.com ou através do seguinte código QR:

**Instruções importantes de segurança**

Segure o dispositivo de teste com uma mão pela manopla incluída. Manusear o dispositivo incorretamente pode provocar lesões. Você só pode ligar a furadeira sem fio quando estiver segurando o dispositivo de teste pela manopla.



Mantenha as manoplas e as superfícies de pega secas, limpas e sem partículas de óleo e graxa.

Manoplas e superfícies de pega escorregadias impedem a operação e o controle seguros do dispositivo em situações imprevistas.



Inicie o processo de testagem com um movimento de rotação lenta. Durante a inicialização rápida, é possível que haja um torque alto por um breve momento, gerando o risco de lesões. Use uma furadeira sem fio que funcione em baixas velocidades.



Desligue a furadeira sem fio imediatamente se o dispositivo de teste emperrar. Prepare-se para o torque de reação que cause um recuo. O dispositivo de teste pode emperrar se não for usado devidamente.



Sempre use um porta-broca para a conexão entre a furadeira sem fio e o dispositivo de teste.

Criar uma conexão próxima sem o suporte pode levar a movimentos inesperados durante a operação da furadeira sem fio. O porta-broca garante uma separação fácil e rápida entre a tração e o dispositivo de teste.



Fique atento a possíveis perigos na área, como risco de tropeço, derrapagem, luz do sol forte, dispositivos sem supervisão etc.



O dispositivo pode ser operado apenas por especialistas treinados ou sob sua supervisão. Crianças não têm permissão para operar o dispositivo.



Você precisará de uma furadeira sem fio para operar o EXAMO 100. **Leia as instruções de operação** do fabricante e observe suas advertências e instruções de segurança.

Declaração de conformidade

A Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Suíça confirma que esse produto, na versão lançada no mercado, atende a todos os requisitos das seguintes diretivas da UE:

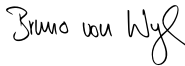
Diretrizes: 2006/42/EC

Normas

compatíveis: EN ISO 12100

Nome do representante autorizado para documentação: Thomas Schäfer, gerente de conformidade de produto

Kaegiswil, 27.03.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Lees voor het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing door.

U vindt de gebruiksaanwijzing in uw taal op leister.com of via de volgende QR-code:



Belangrijke veiligheidsinstructies



Houd het testapparaat met één hand vast aan de meegeleverde handgreep. Onjuiste hantering kan leiden tot letsel. De accuboormachine mag alleen worden ingeschakeld als het testapparaat bij de handgreep wordt vastgehouden.



Houd handgrepen en gripoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde handgrepen en gripoppervlakken maken een veilige bediening en controle van het apparaat in onvoorziene situaties niet mogelijk.



Start het testproces met een langzame roterende beweging. Tijdens een snelle start kan gedurende korte tijd een hoog actiekoppel optreden en tot letsel leiden. Gebruik een accuboormachine die op lage snelheden kan werken.



Schakel de accuboormachine onmiddellijk uit als het testapparaat vastloopt. Wees voorbereid op de reactiekoppel, het veroorzaakt een terugslag. Het testapparaat kan vastlopen als het niet wordt gebruikt zoals bedoeld.



Gebruik altijd een bithouder voor de verbinding tussen de accuboormachine en het testapparaat. Een strakke verbinding zonder bithouder kan leiden tot onverwachte bewegingen bij het bedienen van de accuboormachine. De bithouder zorgt voor een gemakkelijke en snelle scheiding van de aandrijving van het testapparaat.



Pas op voor mogelijke gevaren in de omgeving, zoals bijv. struikelgevaar, uitglijden, sterk zonlicht, onbeheerde apparaten enz.



Het apparaat mag alleen worden gebruikt door of onder toezicht van gekwalificeerde vakmensen. Kinderen mogen het apparaat niet bedienen.



Om de EXAMO 100 te bedienen hebt u een accuboormachine nodig. **Lees de gebruiksaanwijzing** van de fabrikant en neem de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht.

Conformiteitsverklaring

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Zwitserland verklaart dat dit product, in de uitvoering zoals die door ons in de handel wordt gebracht, in overeenstemming is met de eisen, gesteld in onderstaande Europese Richtlijn:

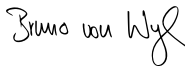
Richtlijnen: 2006/42/EC

Geharmoniseerde

normen: EN ISO 12100

Naam van bevoegde vertegenwoordiger voor documentatie: Thomas Schäfer, Manager Productconformiteit

Kaegiswil, 27.03.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Læs betjeningsvejledningen, før du tager den i brug første gang.

Du kan finde betjeningsvejledningen på dit sprog på leister.com eller via følgende QR-kode:



Vigtige sikkerhedsanvisninger



Hold testenheden med den ene hånd i det medfølgende håndtag. Forkert håndtering kan medføre skader. Den batteridrevne boremaskine må kun tændes, når testenheden holdes i håndtaget.



Hold håndtag og grebflader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og grebflader tillader ikke sikker betjening og kontrol af enheden i uforudsete situationer.



Start testprocessen med en langsom roterende bevægelse. Ved en hurtig opstart kan høje drejningsmomenter opstå i kort tid og medføre skader. Brug en batteridreven boremaskine, der kan køre ved lav hastighed.



Sluk straks den batteridrevne boremaskine, hvis testenheden sætter sig fast. Vær forberedt på reaktionsmomenter, der forårsager tilbageslag. Testenheden kan sætte sig fast, hvis den ikke anvendes korrekt.



Brug altid en bitholder til forbindelsen mellem den batteridrevne boremaskine og testenheden. En tæt tilslutning uden bitholder kan føre til uventede bevægelser ved betjening af den batteridrevne boremaskine. Bitholderen sikrer nem og hurtig adskillelse af drevet fra testenheden.



Pas på mulige farer i området, f.eks. risiko for at snuble, glide, stærkt sollys, enheder uden opsyn mv.



Enheden må kun betjenes af eller under opsyn af uddannede specialister. Børn må ikke betjene enheden.



Du skal bruge en batteridreven boremaskine for at betjene EXAMO 100. **Læs producentens betjeningsvejledning** og overhold advarslerne og sikkerhedsinstruktionerne.

Overensstemmelseserklæring

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Switzerland bekræfter, at dette produkt, som det er markedsført af os, overholder kravene i følgende EU-direktiv:

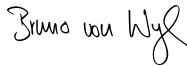
Direktiver: 2006/42/EU

Harmoniseret

standard: EN ISO 12100

Navn på bemyndiget repræsentant for dokumentationen: Thomas Schäfer, Manager Product Conformity

Kaegiswil, 27.03.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Les gjennom bruksanvisningen før førstegangs bruk.

Du finner bruksanvisningen på ditt språk på leister.com eller via følgende QR-kode:



Viktige sikkerhetsinstruksjoner



Hold testapparatet med én hånd i det medfølgende håndtaket. Feil håndtering kan føre til skader. Den trådløse drillen kan kun slås på når testapparatet holdes i håndtaket.



Hold håndtak og grepsoverflater tørre, rene og frie for olje og fett. Glatte håndtak og grepsoverflater tillater ikke trygg drift og kontroll av apparatet i uforutsette situasjoner.



Start testprosessen med en sakte, roterende bevegelse. Under en rask oppstart kan høye momenter oppstå i kort tid og føre til skader. Bruk en trådløs drill som kan kjøre i sakte hastigheter.



Slå av den trådløse drillen umiddelbart hvis testapparatet blokkeres. Vær forberedt på reaksjonsmomenter som kan forårsake et tilbakeslag. Testapparatet kan blokkeres hvis ikke brukt som tiltenkt.



Bruk alltid en bitholder for forbindelsen mellom den trådløse drillen og testapparatet. En stram forbindelse uten en bitholder kan føre til uventede bevegelser ved bruk av den trådløse drillen. Bitholderen sikrer enkel og rask separasjon av driveren fra testapparatet.



Se opp for mulige farer i området, som f.eks. risiko for å snuble, gli, skarpt sollys, uovervåkede enheter, osv.



Apparatet skal kun brukes av eller under tilsyn av opplærte fagfolk. Apparatet skal ikke brukes av barn.



Du trenger en trådløs drill for å bruke EXAMO 100. **Les produsentens bruksanvisning** og følg advarsels- og sikkerhetsinstruksjonene.

Samsvarserklæring

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Sveits bekrefter at dette produktet som lagt ut på markedet av oss overholder kravene fra følgende EU-direktiv:

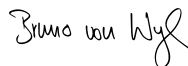
Direktiver: 2006/42/EU

Harmonisert

standard: EN ISO 12100

Navn på autorisert representant for dokumentasjon: Thomas Schäfer, Manager Product Conformity

Kaegiswil, 27.03.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. Voit katsoa käyttöohjeet omalla kielelläsi osoitteessa leister.com tai käyttämällä seuraavaa QR-koodia:



Tärkeitä turvallisuusohjeita



Pitele testauslaitetta yhdellä kädellä sen mukana toimitetusta kahvasta. Virheellinen käsittely voi aiheuttaa vammoja. Akkuporakoneen saa kytkeä päälle vain, kun testauslaitetta pidetään kiinni kahvastaan.



Pidä kahvojen ja otteiden pinnat kuivina ja puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina. Kahvojen ja tartuntapintojen liukkaus eivät salli käyttää laitetta turvallisesti tai hallita sitä ennalta arvaamattomissa tilanteissa.



Aloita testaus hitaalla pyörivällä liikkeellä. Jos testaus aloitetaan nopealla liikkeellä, suuria vääntömomenteja voi lyhytaikaisesti esiintyä, mikä voi johtaa vammoihin. Käytä akkuporakonetta, joka toimii hitailla nopeuksilla.



Katkaise akkuporakoneen virta välittömästi, jos testauslaite jumittuu. Valmistaudu vääntöpyrkimykseen, joka aiheuttaa vastaiskua. Testauslaite saattaa jumittua, jos sitä ei käytetä tarkoitetulla tavalla.



Käytä aina teränpidikettä akkuporakoneen ja testauslaitteen välissä. Tiukka liitos ilman teränpidikettä voi johtaa odottamattomiin liikkeisiin akkuporakonetta käytettäessä. Teränpidike varmistaa helpon ja nopean käyttölaitteen irrottamisen testauslaitteesta.



Varo mahdollisia vaaroja alueella, kuten kompastuminen, liukastuminen, voimakas auringonvalo, valvomattomat laitteet jne.



Laitteen käyttö on sallittu vain koulutetuille ammattilaisille tai tällaisten henkilöiden valvonnan alaisena. Lapset eivät saa käyttää laitetta.



EXAMO 100 -testauslaitteen käyttämiseen tarvitaan akkuporakonetta. **Lue valmistajan käyttöohjeet** ja noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Leister Technologies AG (Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, Sveitsi) vahvistaa, että tämä tuote noudattaa seuraavan EU-direktiivin vaatimuksia sellaisena kuin se saatettiin markkinoille:

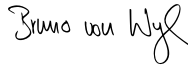
Direktiivit: 2006/42/EU

Yhdenmukaistetut

standardit: EN ISO 12100

Valtuutetun edustajan nimi dokumentointia varten: Thomas Schäfer, Manager Product Conformity

Kaegiswil, 03.27.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Läs igenom bruksanvisningen före den första användningen. Du hittar bruksanvisningen på ditt språk på leister.com eller med hjälp av följande QR-kod:



Viktiga säkerhetsinstruktioner



Håll testanordningen med en hand i anordningens handtag. Felaktig hantering kan leda till personskador. Testanordningen måste hållas i handtaget när den sladdlösa borsten startas.



Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och greppytor gör att anordningen inte är säker att hantera i oförutsedda situationer.



Starta testprocessen med en långsam roterande rörelse. Snabb uppstart kan medföra höga vridmoment under kort tid och personskador. Använd en sladdlös bormaskin med låg hastighet.



Stäng omedelbart av den sladdlösa borsten om testanordningen fastnar. Var beredd på reaktionsvridmoment som kan orsaka bakslag. Testanordningen kan fastna om den inte används på avsett sätt.



Använd alltid en bitshållare för anslutning mellan den sladdlösa borsten och testanordningen. En tät anslutning utan bitshållare kan leda till oväntade rörelser vid manövrering av den sladdlösa borsten. Med bitshållaren kan du enkelt och snabbt separera drivenheten från testanordningen.



Se upp för eventuella faror i området, t.ex. snubbelrisk, halka, starkt solljus, obehagade apparater osv.



Anordningen får endast användas av eller under överinseende av utbildad personal. Barn får inte använda anordningen.



Du behöver en sladdlös bormaskin för att använda EXAMO 100. **Läs tillverkarens bruksanvisning** och följ alla varningar och säkerhetsinstruktioner.

Försäkran om överensstämmelse

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Schweiz bekräftar att denna produkt, så som den har introducerats på marknaden av oss, uppfyller kraven i följande EU-direktiv:

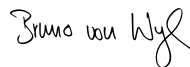
Direktiv: 2006/42/EU

Harmoniserad

standard: EN ISO 12100

Namn på auktoriserad representant för dokumentation: Thomas Schäfer, chef för produktöverensstämmelse

Kaegiswil, 27.03.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν τη χρήση για πρώτη φορά. Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες λειτουργίας στη γλώσσα σας στη διεύθυνση leister.com ή μέσω του παρακάτω κωδικού QR:



Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια



Κρατήστε τη συσκευή ανίχνευσης με το ένα χέρι από την παρεχόμενη λαβή. Ο λανθασμένος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε το ασύρματο τρυπάνι μόνο όταν κρατάτε τη συσκευή ανίχνευσης από τη λαβή.



Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πρόσφυσης στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες πρόσφυσης εμποδίζουν την ασφαλή λειτουργία και έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.



Ξεκινήστε τη διαδικασία ανίχνευσης με μια αργή περιστροφική κίνηση. Κατά τη διάρκεια μιας γρήγορης εκκίνησης, μπορεί να υπάρξουν μεγάλες ροπές για σύντομο χρονικό διάστημα που μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμούς. Χρησιμοποιήστε ένα ασύρματο τρυπάνι που μπορεί να λειτουργεί σε χαμηλές ταχύτητες.



Απενεργοποιήστε το ασύρματο τρυπάνι αμέσως, εάν υπάρξει εμπλοκή στη συσκευή ανίχνευσης. Να είστε προετοιμασμένοι για ροπές αντίδρασης που προκαλούν παλινδρόμηση. Η συσκευή ανίχνευσης μπορεί να μπλοκάρει εάν δεν χρησιμοποιηθεί όπως προβλέπεται.



Να χρησιμοποιείτε πάντα εργαλειοφόρα για τη σύνδεση μεταξύ του ασύρματου τρυπανιού και της συσκευής ανίχνευσης. Τυχόν σφιχτή σύνδεση χωρίς εργαλειοφόρα μπορεί να οδηγήσει σε μη αναμενόμενες κινήσεις κατά τη λειτουργία του ασύρματου τρυπανιού. Ο εργαλειοφόρας εξασφαλίζει εύκολο και γρήγορο διαχωρισμό του άξονα από τη συσκευή ανίχνευσης.



Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή για πιθανούς κινδύνους στον χώρο όπως κίνδυνος πτώσης, ολίσθησης, έκθεσης σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία, συσκευές χωρίς επίβλεψη, κ.λπ.



Η συσκευή πρέπει να τίθεται σε λειτουργία μόνο από εκπαιδευμένους επαγγελματίες ή κάτω από την επίβλεψή τους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή.



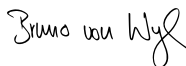
Χρειάζεστε ένα ασύρματο τρυπάνι για να χρησιμοποιήσετε το EXAMO 100. **Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή** και τηρείτε τις προφυλάξεις και τις οδηγίες ασφάλειας.

Δήλωση συμμόρφωσης

H Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Switzerland επιβεβαιώνει ότι αυτό το προϊόν, όπως έχει τοποθετηθεί στην αγορά από εμάς, συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας της ΕΕ:
Οδηγίες: 2006/42/EU
Εναρμονισμένο πρότυπο: EN ISO 12100

Όνομα εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου για τεκμηρίωση: Thomas Schäfer, Manager Product Conformity

Kaegiswil, 27.03.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



İlk kullanımdan önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun. Ana dilinizdeki kullanım talimatlarını leister.link adresinde veya aşağıdaki kare kod ile bulabilirsiniz:



Önemli güvenlik talimatları



Test cihazını tek elle kulptan tutarak taşıyın. Yanlış tutma yaralanmalara neden olabilir. Kablosuz matkap yalnızca test cihazı kulptan tutulduğunda açık konuma getirilebilir.



Kulp ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, yağ ve gresten uzak tutun. Kulplar ve kavrama yüzeylerinin kaygan olması, beklenmeyen durumlarda cihazın kontrol edilmesine ve güvenli çalıştırılmasına engel olur.



Test işlemine yavaş çevirme hareketi ile başlayın. Hızlı başlatma sırasında, kısa bir süre yüksek torklar ortaya çıkarak yaralanmalara neden olabilir. Yavaş çalışabilen bir kablosuz matkap kullanın.



Test cihazı sıkışırsa, kablosuz matkabı derhal kapatın. Tepki torkuna bağlı geri tepmeye hazırlıklı olun. Test cihazı kullanım amacı dışında kullanıldığında sıkışabilir.



Kablosuz matkap ile test cihazı arasındaki bağlantı için daima matkap kovanı kullanın. Matkap kovansız sıkı bağlantı, kablosuz matkabın çalıştırılması sırasında beklenmedik hareketlere neden olabilir. Matkap kovanı tahrik ve test cihazının çabuk kolayca ayrılabilmesini sağlar.



Çalışma alanındaki takılma veya kayma riski, aşırı güneş ışığı, gözetimsiz çalışan cihazlar vb. **olası tehlikelere dikkat edin.**



Cihaz yalnızca eğitim almış uzmanlar tarafından veya onların gözetimi altında kullanılabilir. Çocukların bu cihazı kullanması yasaktır.



EXAMO 100'ü çalıştırmak bir kablosuz matkap gereklidir. **Üreticinin çalıştırma talimatlarını okuyun** ve uyarı ve güvenlik talimatlarına uyun.

Uygunluk Beyanı

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Switzerland bu ürünün piyasaya sunulduğu şekliyle aşağıdaki EU Direktifinin gerekliliklerini yerine getirdiğini onaylar:

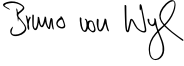
Direktifler: 2006/42/EU

Uyulan

Standartlar: EN ISO 12100

Dokümantasyon için yetkili temsilcinin adı: Thomas Schäfer, Ürün Uygunluğu Yöneticisi

Kaegiswil, 03.27.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję obsługi w swoim języku można znaleźć na stronie leister.com lub za pomocą następującego kodu QR:



Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Urządzenie testujące należy trzymać jedną ręką za odpowiedni uchwyt. Niewłaściwa obsługa może prowadzić do obrażeń. Wiertarkę akumulatorową można włączyć tylko wtedy, gdy urządzenie testujące jest trzymane za uchwyt.



Uchwyty i powierzchnie chwytne powinny być suche, czyste i pozbawione oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolowanie urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.



Proces testowania należy rozpocząć od powolnego ruchu obrotowego. Przy szybkim rozruchu przez krótki czas mogą występować wysokie momenty obrotowe, co może prowadzić do obrażeń. Należy używać wiertarki akumulatorowej, która może pracować na wolnych obrotach.



W przypadku zacięcia się urządzenia testującego natychmiast wyłączyć wiertarkę akumulatorową. Należy przygotować się na momenty reakcyjne powodujące odbicia. Urządzenie testujące może się zaciąć, jeśli jest używane niezgodnie z przeznaczeniem.



Do połączenia wiertarki akumulatorowej z urządzeniem testującym należy zawsze używać uchwytu wiertła. Sztywne połączenie bez uchwytu wiertła może prowadzić do nieoczekiwanych ruchów podczas obsługi wiertarki akumulatorowej. Uchwyt wiertła umożliwia łatwe i szybkie odłączenie napędu od urządzenia testującego.



Zwracać uwagę na otoczenie np. ryzyko potknięcia i poślizgnięcia oraz uważać na silne nasłonecznienie, urządzenia bez nadzoru itp.



Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez lub pod nadzorem przeszkolonych specjalistów. Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci.



Do obsługi EXAMO 100 potrzebna jest wiertarka akumulatorowa. **Należy przeczytać instrukcję obsługi producenta** i przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa.

Deklaracja zgodności

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Szwajcaria potwierdza, że niniejszy produkt, w postaci wprowadzonej przez nas na rynek, spełnia wymagania następującej dyrektywy UE:

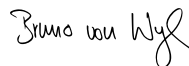
Dyrektywy: 2006/42/EU

Norma

zharmonizowana: EN ISO 12100

Nazwisko osoby odpowiedzialnej za dokumentację: Thomas Schäfer, kierownik ds. zgodności produktu

Kaegiswil, 27.03.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Az első használat előtt olvassa el az üzemeltetési utasításokat. Az üzemeltetési utasításokat a saját nyelvén a leister.com webhelyen vagy a következő QR-kódon keresztül érheti el:



Fontos biztonsági utasítások



Tartsa a tesztelőeszközt egy kézzel a mellékelt fogantyúnál fogva. A helytelen kezelés sérülésekhez vezethet. Az vezeték nélküli fűrógép csak akkor kapcsolható be, ha a tesztelőeszközt a fogantyúnál fogva tartják.



A fogantyúkat és a tartófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsiradékotól mentesen. Ha fogantyúk és a tartófelületek csúszósak, az eszköz nem működtethető biztonságosan és előre nem látható helyzetekben nem irányítható.



Kezdje a tesztelési folyamatot lassú forgó mozgással. Gyorsindításkor egy rövid ideig nagy nyomatékok keletkezhetnek, amelyek sérülésekhez vezethetnek. Olyan vezeték nélküli fűrógépet használjon, amely alacsony fordulatszámokon is működik.



Ha a tesztelőeszköz elakad, azonnal kapcsolja ki a vezeték nélküli fűrógépet. Készüljön fel a reakciónyomatékokra, melyek visszarúgást okozhatnak. Nem rendeltetésszerű használat esetén a tesztelőeszköz elakadhat.



A vezeték nélküli fűrógép és a tesztelőeszköz közötti csatlakozáshoz mindig használjon szártartót. A szártartó nélküli szoros csatlakozás váratlan mozgásokat okozhat a vezeték nélküli fűrógép működtetése során. A szártartó biztosítja a meghajtás könnyű és gyors leválasztását a tesztelőeszköztől.



Ügyeljen az esetleges veszélyekre a területen, mint például az elbotlás vagy elcsúszás veszélye, erős napsütés, felügyelet nélkül hagyott eszközök stb.



Az eszközt kizárólag képzett szakemberek által vagy felügyelete mellett lehet működtetni. Gyermekek nem működtethetik az eszközt.



Az EXAMO 100 működtetéséhez egy vezeték nélküli fűrógép szükséges. **Olvassa el a gyártó üzemeltetési útmutatóját,** és vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat.

Megfelelőségi nyilatkozat

A Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Switzerland ezúton kijelenti, hogy az általunk forgalomba hozott termék megfelel az alábbi uniós irányelv követelményeinek:

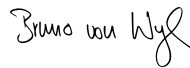
Irányelvek: 2006/42/EU

Harmonizált

szabvány: EN ISO 12100

A dokumentáció felhatalmazott képviselőjének neve: Thomas Schäfer, termékmegfelelőségi igazgató

Kaegiswil, 2023. március 27.



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Před prvním použitím si přečtěte návod k obsluze. Návod k obsluze ve svém jazyce získáte na webu leister.com nebo pomocí následujícího kódu QR:



Důležité bezpečnostní pokyny



Testovací zařízení držte jednou rukou za přiloženou rukojeť. Nesprávná manipulace může vést ke zranění. Akumulátorová vrtačka se smí zapnout pouze tehdy, když testovací zařízení držíte za rukojeť.



Udržujte rukojeti a protisklizové plochy suché, čisté a zbavené oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a protisklizové plochy znemožňují bezpečnou obsluhu a ovládání zařízení v nepředvídatelných situacích.



Proces testování zahajte pomalým otáčením. Při rychlém spuštění se může krátkodobě vyskytnout vysoký krouticí moment, který může způsobit zranění. Používejte akumulátorovou vrtačku, která dokáže pracovat při nízkých otáčkách.



Pokud se testovací zařízení zasekne, akumulátorovou vrtačku okamžitě vypněte. Připravte se na reakční moment, který způsobí zpětný ráz. Testovací zařízení se může zaseknout, pokud se nepoužívá k určenému účelu.



Pro spojení mezi akumulátorovou vrtačkou a testovacím zařízením vždy používejte držák bitů. Pevné spojení bez držáku bitů může vést k neočekávaným pohybům při práci s akumulátorovou vrtačkou. Držák bitů zajišťuje snadné a rychlé oddělení pohonu od testovacího zařízení.



Dávejte pozor na možná nebezpečí v daném místě, jako je např. riziko zakopnutí, uklouznutí, silné sluneční světlo, zařízení bez dozoru atd.



Zařízení smějí obsluhovat pouze vyškolení odborníci nebo pracovníci pod jejich dohledem. Děti zařízení obsluhovat nesmějí.



K provozu zařízení EXAMO 100 je zapotřebí akumulátorová vrtačka. **Přečtěte si návod k obsluze od výrobce** a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny.

Prohlášení o shodě

Společnost Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, Švýcarsko potvrzuje, že tento výrobek, tak jak byl námi uveden na trh, splňuje požadavky následující směrnice EU:

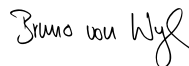
Směrnice: 2006/42/EU

Harmonizovaná

norma: EN ISO 12100

Jméno oprávněného zástupce pro dokumentaci: Thomas Schäfer, manažer pro shodu produktů

Kaegiswil, 27.03.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Pred prvo uporabo naprave preberite navodila za uporabo. Navodila za uporabo najdete v svojem jeziku na spletnem mestu leister.com ali s pomočjo naslednje kode QR:



Pomembna varnostna navodila



Napravo za preskušanje držite z eno roko za priloženi držaj. Nepravilna uporaba lahko povzroči telesne poškodbe. Akumulatorski vrtalnik je dovoljeno vklopiti le, ko napravo za preskušanje držite za držaj.



Zagotovite, da so držaji in površine za prijem vedno suhi, čisti in brez oljnih ali mastnih madežev. Spolzki držaji in površine za prijem, onemogočajo varno uporabo in kontrolo nad napravo pri nepričakovanih dogodkih.



Začnite postopek preskušanja z vrtalnikom, nastavljenim na počasno obračanje. Ko zaženete vrtalnik, nastavljen na hitro obračanje, se lahko za kratek čas pojavijo visoki navori, kar pripelje do telesnih poškodb. Uporabite akumulatorski vrtalnik, ki lahko deluje tudi pri nizkih hitrostih obračanja.



Akumulatorski vrtalnik takoj izklopite, če se naprava za preskušanje zagozdi. Bodite pripravljeni na reakcijske torzijske sile, ki povzročijo torzijski (zasučni) prazen tek. Naprava za preskušanje se lahko zagozdi, kadar naprave ne uporabljate, kot je predvideno.



Za povezavo med akumulatorskim vrtalnikom in napravo za preskušanje vedno uporabite držalo za konico svedra. Tesna povezava brez držala za konico svedra, lahko pripelje do nepričakovanih premikov med obratovanjem akumulatorskega vrtalnika. Držalo za konico svedra zagotavlja preprosto in hitro ločitev pogona od naprave za preskušanje.



Pazite na morebitne nevarnosti v okolici, kot je npr. tveganje, da pride do spotikanja, zdrsa, močne sončne svetlobe, nenadzorovanih naprav itd.



Napravo lahko uporabljajo samo usposobljeni strokovnjaki ali osebe pod nadzorom le-teh. Otroci ne smejo upravljati naprave.



Za uporabo naprave EXAMO 100 potrebujete akumulatorski vrtalnik. **Preberite navodila proizvajalca za uporabo** in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila.

Izjava o skladnosti

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Švica potrjuje, da je ta izdelek, kot smo ga dali na trg, skladen z zahtevami naslednje direktive EU:

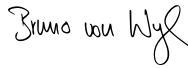
Direktive: 2006/42/EU

Harmonizirani

standardi: EN ISO 12.100

Ime pooblaščenega zastopnika za dokumentacijo: Thomas Schäfer, vodja skladnosti izdelkov

Kaegiswil, 03.27.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D

**Citiți instrucțiunile de operare înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată.**

Puteți găsi instrucțiunile de utilizare în limba dvs. accesând leister.com sau scanând următorul cod QR:

**Instrucțiuni importante privind siguranța**

Țineți dispozitivul de testare de mânerul furnizat cu o singură mână. Dacă îl țineți greșit, vă puteți răni. Mașina de găurit cu acumulator poate fi pornită doar când dispozitivul de testare este ținut de mâner.



Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și unsoare. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul sigur asupra dispozitivului în situații neprevăzute.



Începeți procesul de testare cu o mișcare lentă de rotație. În timpul unei porniri rapide, cuplurile mari pot apărea pentru o perioadă scurtă și pot cauza accidente. Utilizați o mașină de găurit cu acumulator care poate funcționa la viteze mici.



Opriti imediat mașina de găurit cu acumulator dacă dispozitivul de testare se blochează. Pregătiți-vă pentru cupluri de reacție care provoacă o reacție negativă. Dispozitivul de testare se poate bloca dacă nu este utilizat conform prevederilor.



Utilizați întotdeauna un suport pentru capetele de șurubelniță pentru conectarea dintre mașina de găurit cu acumulator și dispozitivul de testare. O conexiune strânsă fără un suport pentru capete de șurubelniță poate duce la mișcări neașteptate atunci când folosiți mașina de găurit cu acumulator. Suportul pentru capetele de șurubelniță separarea ușoară și rapidă a unității de dispozitivul de testare.



Aveți grijă la posibilele pericole din zonă, cum ar fi de ex., risc de împiedicare, alunecare, lumina puternică a soarelui, dispozitive nesupravegheate etc.



Dispozitivul poate fi utilizat numai de către sau sub supravegherea unor profesioniști instruiți. Copiii nu li se permite să utilizeze dispozitivul.



Pentru a utiliza EXAMO 100, aveți nevoie de o mașină de găurit cu acumulator. **Citiți instrucțiunile de utilizare ale producătorului** și respectați instrucțiunile de avertizare și siguranță.

Declarație de conformitate

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Elveția confirmă că acest produs, așa cum este introdus pe piață de noi, respectă cerințele următoarei directive UE:

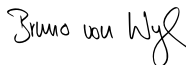
Directive: 2006/42/UE

Standarde

armonizate: EN ISO 12100

Numele reprezentantului autorizat pentru documentație: Thomas Schäfer, Manager de conformitate pentru produse

Kaegiswil, 27.03.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Pred prvým použitím si prečítajte návod na obsluhu. Návod na obsluhu vo svojom jazyku nájdete na adrese leister.com alebo prostredníctvom nasledujúceho QR kódu:



Dôležité bezpečnostné pokyny



Podržte testovacie zariadenie jednou rukou za jeho rukoväť. Nesprávna manipulácia môže viesť k zraneniam. Bezdrtovú vrtáčku možno zapnúť iba ak testovací prístroj držíte za rukoväť.



Udržiavajte rukoväte a uchopovacie povrchy suché, čisté a zbavené oleja a masť. Klzké rukoväte a uchopovacie povrchy nedovoľujú bezpečnú prevádzku a ovládanie zariadenia v nepredvídateľných situáciách.



Testovanie začnite pomalým otáčavým pohybom. Pri rýchlom spustení môžu krátkodobo vznikáť vysoké krútiace momenty vedúce k zraneniam. Používajte bezdrtovú vrtáčku, ktorá môže bežať pri pomalých otáčkach.



Bezdrtovú vrtáčku okamžite vypnite, ak sa testovacie zariadenie zadrie. Pripravte sa na reakčné krútiace momenty, ktoré spôsobujú spätný ráz. Testovacie zariadenie sa môže zadrieť, ak sa nepoužíva na svoje určenie.



Na spojenie bezdrtovej vrtáčky a testovacieho zariadenia vždy používajte držiak bitov. Tesné spojenie bez držiaka bitov môže spôsobiť nečakané pohyby pri obsluhu bezdrtovej vrtáčky. Držiak bitov zabezpečuje jednoduché a rýchle oddelenie pohonu od testovacieho zariadenia.



Pamätajte na možné riziká pre vaše okolie, napríklad riziko zakopnutia, pokľznutia, silného snečného svetla, zariadení bez dozoru a pod.



Zariadenie smú obsluhovať len vyškolení odborníci alebo obsluha pod ich dohľadom. Deti nesmú zariadenie používať.



Na obsluhu zariadenia EXAMO 100 potrebujete bezdrtovú vrtáčku. **Prestudujte si pokyny na obsluhu výrobcu**, upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Vyhlasenie o zhode

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Švajčiarsko potvrdzuje, že tento výrobok, ako je nami uvedený na trh, spĺňa požiadavky tejto smernice EÚ:

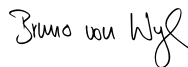
Smernice: 2006/42/EÚ

Harmonizovaná

norma: EN ISO 12100

Meno oprávneného zástupcu pre dokumentáciu: Thomas Schäfer, manažér pre zhodu produktov

Kaegiswil, 03.27.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Прочетете инструкциите за експлоатация, преди да използвате за първи път. Можете да намерите инструкциите за работа на Вашия език на leister.com или посредством следния QR код:



Важни инструкции за безопасност



Хванете с една ръка устройството за тестване за предгоставената дръжка.

Неправилното хващане може да доведе до наранявания. Акумулаторната бормашина може да бъде включена само когато устройството за тестване е хванато за дръжката.



Поддържайте повърхностите на дръжките и ръкохватките сухи, чисти и без следи от масла и греси.

Хлъзгавите повърхности на дръжките и ръкохватките могат да предствляват проблем за безопасната работа и управление на устройството при непредвидени ситуации.



Започнете процеса на тестване с бавно въртеливо движение.

При бързо стартиране може да се получи голям въртящ момент за кратко време, което да доведе до наранявания. Използвайте акумулаторна бормашина, която може да работи на ниски обороти.



Ако устройството за тестване блокира, веднага изключете акумулаторната бормашина.

Бъдете готови за реакционни въртящи моменти, които водят до блокиране. Устройството за тестване може да блокира, ако не се използва по предназначение.



Винаги използвайте държач за борчета за връзката между акумулаторната бормашина и устройството за тестване.

Стегната връзка без държач за борчета може да причини неочаквани движения по време на работа на акумулаторната бормашина. Държачът за борчета гарантира лесно и бързо разделяне на задвижването от устройството за тестване.



Внимавайте за възможни опасности в зоната, например риск от спъване, подхлъзване,

силна слънчева светлина, устройства без наблюдение и др.



Устройството може да се използва само от обучени специалисти или под техен надзор.

Не се позволява на деца да работят с устройството.



Необходима Ви е акумулаторна бормашина, за да работите с EXAMO 100. **Прочетете**

инструкциите на производителя за работа и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност.

Декларация за съответствие

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Switzerland потвърждава, че този продукт във вида, в който се предлага на пазара от нас, е в съответствие с изискванията на следната ЕС директива:

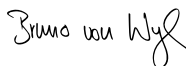
Директиви: 2006/42/EC

Хармонизирани

стандарти: EN ISO 12100

Име на оторизиран представител за документацията: Thomas Schäfer, Мениджър по съответствие на продуктите

Kaegiswil, 03. 27. 2023 г.



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Enne esmakordset kasutamist lugege kasutusjuhendit. Omakeelse kasutusjuhendi leiate aadressilt leister.com või kasutades alljärgnevat QR-koodi:



Olulised ohutusjuhised



Hoidke testimisseadet ühe käega olemasolevast käepidemest. Mittenõuekohane käsitsemine võib põhjustada vigastusi. Akutrelli võib sisse lülitada ainult siis, kui katseseadet hoitakse käepidemest.



Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivana, puhtana ning õli- ja rasvavabana. Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda seadme ohutut kasutamist ja juhtimist ettenägematutes olukordades.



Alustage testimisprotsessi aeglase pöörleva liigutusega. Kiirel käivitamisel võivad lühiajaliselt tekkida suured pöördemomendid ja põhjustada vigastusi. Kasutage akutrelli, mis võib töötada aeglasel kiirusel.



Testseadme kinnikiilumisel lülitage akutrell kohe välja. Olge valmis ootamatuteks pöördemomentideks, mis põhjustavad tagasilööki. Testimisseade võib kinni kiiluda, kui seda ei kasutata ettenähtud viisil.



Kasutage akutrelli ja testseadme ühendamiseks alati kinnituspadrunit. Tugev ühendus ilma kinnituspadrunita võib akutrelli kasutamisel põhjustada ootamatuid liigutusi. Kinnituspadrun tagab ajami lihtsa ja kiire eraldamise testseadmest.



Jälgige piirkonnas esinevaid võimalikke ohtusid, nagu nt. komistamine, libisemine, tugev päikesevalgus, järelevalveta seadmete jms.



Seadet võivad kasutada ainult kvalifitseeritud spetsialistid või peab kasutamine toimuma nende järelevalve all. Lastel pole lubatud seadet kasutada.



EXAMO 100 kasutamiseks vajate akutrelli. **Lugege läbi tootja kasutusjuhised** ning järgige hoiatus- ja ohutusjuhiseid.

Vastavusdeklaratsioon

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Šveits kinnitab, et meie poolt turustatav toode vastab alljärgnevatele ELi direktiivide nõuetele:

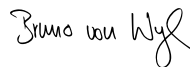
Direktiivid: 2006/42/EU

Ühtlustatud

standard: EN ISO 12100

Dokumentide eest vastutava isiku nimi: Thomas Schäfer, tootevastavuse juht

Kaegiswil, 27.03.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą, perskaitykite naudojimo instrukciją.

Naudojimo instrukciją lietuvių kalba rasite svetainėje leister.com arba nuskaityę šį QR kodą:



Svarbūs saugos nurodymai



Laikykite bandymų prietaisą viena ranka suėmę už rankenos. Netinkamai naudodami prietaisą galite susižaloti. Belaidį gręžtuvą įjunkite tik jei bandymo prietaisą laikote už rankenos.



Pasirūpinkite, kad rankenos ir jų paviršiai būtų sausi, švarūs (be alyvos ar riebalų pėdsakų).

Jei rankenos bus slidžios, negalėsite užtikrinti darbo saugos ir saugiai suvaldyti prietaiso netikėtose situacijose.



Bandymų pradžioje naudokite lėtą sukimosi režimą. Jeigu gręžtuvą pradėsite naudoti dideliu greičiu, trumpalaikiai sukimo jėgos šuoliai gali sukelti pavojingas situacijas ir sužaloti. Naudokite tokį belaidį gręžtuvą, kuris gali veikti mažu greičiu.



Jei bandymų prietaisas užstrigtų, nedelsiant išjunkite belaidį gręžtuvą. Būkite pasiruošę galimoms aukšto sukimo momento sukeltoms atatranks situacijoms. Netinkamai naudojamas bandymų prietaisas gali užstrigti.



Norėdami sujungti belaidį gręžtuvą su bandymo prietaisu, visada naudokite antgalių laikiklį.

Jei nenaudosite antgalių laikiklio ir jungtis bus standi, belaidis gręžtuvas gali sukelti netikėtus smūgius. Antgalių laikiklis užtikrina greitą gręžtuvo atskyrimą nuo bandymų prietaiso.



Visada stebėkite aplinką dėl galimų pavojų, pvz., užkliuvimo, paslydimo, apakinimo, neprižiūrimų prietaisų reakcijos ir pan.



Prietaisą leidžiama naudoti tik specialiai išmokytiems juo naudotis specialistams arba kitiems asmenims tik su tokių specialistų priežiūra. Vaikams naudoti prietaisą draudžiama.



Tam, kad galėtumėte naudotis bandymų prietaisu EXAMO 100, reikalingas belaidis gręžtuvas. **Perskaitykite gamintojo naudojimo** ir saugaus naudojimo instrukcijas bei atkreipkite dėmesį į įspėjamuosius ženklus.

Atitikties deklaracija

Bendrovė „Leister Technologies AG“, registruota adresu Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil / Switzerland (Šveicarija), patvirtina, kad šis prietaisas atitinka toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus.

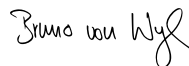
Direktyvos: 2006/42/ES

Darnieji

standartai: EN ISO 12100

Įgaliotasis asmuo: Thomas Schäfer, gaminių atitikties skyriaus vadovas

Kaegiswil, 2023-03-27



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
Lietošanas instrukcija jūsu valodā pieejama vietnē leister.com vai izmantojot šādu QR kodu:



Svarīgi drošības norādījumi



Turiet testēšanas ierīci ar vienu roku aiz paredzētā roktura. Nepareiza ekspluatācija var izraisīt traumas. Bezvadu urbi drīkst ieslēgt tikai tad, kad testēšanas ierīce tiek turēta aiz roktura.



Pārliecinieties, ka rokturu virsmas ir sausas, tīras un nenotraisītas ar eļļu un smērvielām. Slidenas rokturu virsmas apdraud ierīces drošu ekspluatāciju un kontroli neparedzētās situācijās.



Testēšanas procesu sāciet ar lēnu rotējošu kustību. Ātras palaišanas gadījumā īslaiķīgi var rasties lieli apgrīezieni, kas var izraisīt traumas. Izmantojiet bezvadu urbi, kas var darboties lēnā ātrumā.



Nekavējoties izslēdziet bezvadu urbi, ja testēšanas ierīce iestrēgst. Ir iespējami reakīvie griezes momenti, kas izraisa pretreakciju. Testēšanas ierīce var iestrēgt, ja tiek izmantota neparedzētajam nolūkam.



Obligāti izmantojiet urbju turētāju, izveidojot savienojumu starp bezvadu urbi un testēšanas ierīci. Ciešs savienojums bez urbju turētāja var izraisīt negaidītas bezvadu urbja kustības tā darbināšanas laikā. Urbju turētājs nodrošina vieglu un ātru piedziņas noņemšanu no testēšanas ierīces.



Uzmanieties no iespējamiem apdraudējumiem darba zonā, piemēram, pakļupšanas, paslīdēšanas, spēcīgas saules gaismas, bez uzraudzības atstātas ierīces utt.



Iekārtu var izmantot tikai apmācīti speciālisti vai personas to uzraudzībā. Iekārtu nedrīkst izmantot bērni.



EXAMO 100 ekspluatācijai ir nepieciešama bezvadu urbis. **Rūpīgi izlasiet ražotāja lietošanas instrukcijas un ievērojiet norādījumus un drošības instrukcijas.**

Atbilstības deklarācija

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Šveice apstiprina, ka šis tirgū laistais produkts atbilst šādas ES direktīvas prasībām:

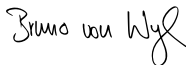
Direktīvas: 2006/42/EU

Harmonizētie

standarti: EN ISO 12100

Pilnvarotais pārstāvis, kurš ir atbildīgs par dokumentāciju: Tomass Šēfers (Thomas Schäfer), Produktu atbilstības nodaļas vadītājs

Kaegiswil, 27.03.2023.



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Перед первым использованием прочтите инструкцию по эксплуатации.

Вы можете найти руководство по эксплуатации на вашем языке на сайте leister.com или с помощью следующего QR-кода:



Важные указания по технике безопасности



Удерживайте устройство для проверки одной рукой за рукоятку. Неправильная эксплуатация может привести к травмам. Аккумуляторную дрель можно включать только удерживая устройство для проверки с помощью рукоятки.



Поддерживайте рукоятки и поверхности захвата в сухом и чистом состоянии, своевременно удаляя масло и смазку. Скользкие рукоятки и поверхности захвата осложняют безопасную эксплуатацию и управление устройством в непредвиденных ситуациях.



Начинайте процесс проверки медленным вращающим движением. Быстрый запуск может кратковременно вызвать высокий вращающий момент, что может привести к травмам. Используйте аккумуляторную дрель, которая может работать на низкой скорости.



Отключите аккумуляторную дрель немедленно в случае защемления устройства для проверки. Будьте готовы к реактивному моменту, вызывающему обратный ход. При ненадлежащем использовании устройства для проверки возможно заклинивание.



Для соединения аккумуляторной дрели с устройством для проверки всегда используйте держатель режущего инструмента. Плотное соединение без держателя режущего инструмента может привести к неожиданным движениям в процессе эксплуатации аккумуляторной дрели. Держатель режущего инструмента обеспечивает легкое и быстрое отсоединение привода от устройства для проверки.



Остерегайтесь возможных рисков на объекте, таких как риск споткнуться, поскользнуться, сильные солнечные лучи, оставленные без присмотра устройства и т. д.



Аппарат разрешается использовать только обученным специалистам или под их контролем. Использование устройства детьми запрещено!



Для эксплуатации EXAMO 100 необходимо использовать аккумуляторную дрель. **Ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации** производителя и прочитайте предупреждения и инструкции по безопасности.

Декларация соответствия

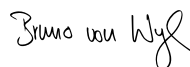
Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Switzerland (Швейцария) подтверждает, что данное изделие в продаваемой нами версии отвечает требованиям следующих директив ЕС:

Директивы: 2006/42/EC

Гармонизированные стандарты: EN ISO 12100

Уполномоченный представитель по документации: Томас Шафер, менеджер по соответствию продукции

Kaegiswil, 27 марта 2023 г.



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Lexoni udhëzimet e përdorimit përpara se ta përdorni për herë të parë. Mund t'i gjeni udhëzimet e përdorimit në gjuhën tuaj në leister.com ose nëpërmjet kodit QR të mëposhtëm:



Udhëzime të rëndësishme të sigurisë



Mbajeni pajisjen e testimit me njërën dorë me dorezën e dhënë. Trajtimi i gabuar mund të çojë në lëndime. Trapani pa kablo mund të ndizet vetëm kur pajisja e testimit mbahet nga doreza.



Mbani dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj dhe yndyrë. Dorezat e rrëshqitshme dhe sipërfaqet e kapjes nuk lejojnë funksionimin dhe kontrollin e sigurt të pajisjes në situata të paparashikuara.



Filloni procesin e testimit me një lëvizje të ngadaltë rrotulluese. Gjatë një niseje të shpejtë, rrotullime të shpejta mund të ndodhin për një kohë të shkurtër dhe të çojnë në lëndime. Përdorni një trapan pa kablo që mund të funksionojë me shpejtësi të ngadaltë.



Fikeni menjëherë trapanin pa kablo nëse pajisja e testimit bllokohet. Jini të përgatitur për rrotullime kundërvepruese që shkaktojnë një reagim të kundërt. Pajisja e testimit mund të bllokohet nëse nuk përdoret siç është synuar.



Përdorni gjithmonë një mbajtëse puntosh për lidhjen midis trapanit pa kablo dhe pajisjes testuese. Një lidhje e ngushtë pa një mbajtëse puntosh mund të çojë në lëvizje të papritura kur përdorni trapanin pa kablo. Mbajtësi i puntove siguron ndarje të lehtë dhe të shpejtë të diskut nga pajisja testuese.



Kujdes nga rreziqet e mundshme në zonë si p.sh. rreziku i rënies, rrëshqitjes, rrezet e forta të diellit, pajisjet e pambikëqyrura, etj.



Pajisja mund të përdoret vetëm nga ose nën mbikëqyrjen e profesionistëve të trajnuar. Fëmijët nuk lejohen ta përdorin pajisjen.



Ju duhet një trapan pa kablo për të përdorur EXAMO 100. **Lexoni udhëzimet e përdorimit të prodhuesit** dhe respektoni paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë.

Deklarata e konformitetit

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Switzerland konfirmon që ky produkt i hedhur në treg nga ne përputhet me kërkesat në vijim të Direktivës së BE-së:

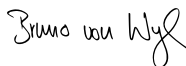
Direktivat: 2006/42/BE

Standardi

i Harmonizuar: EN ISO 12100

Emri i përfaqësuesit të autorizuar për dokumentacion: Thomas Schäfer, Menaxher përputhshmëria e produktit

Kaegiswil, 27.03.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Prije prve upotrebe pročitajte upute za rad. Upute za rad na svom jeziku potražite na leister.com ili putem ovog QR koda:



Važne sigurnosne upute



Uređaj za ispitivanje držite jednom rukom za priloženu dršku. Nepravilno rukovanje može dovesti do ozljeda. Akumulatorska bušilica smije se uključiti samo kada se uređaj za ispitivanje drži za dršku.



Drške i površine za držanje neka budu suhe, čiste i bez ulja i masti. Skliske drške i površine za držanje ne dopuštaju siguran rad i kontrolu uređaja u nepredviđenim situacijama.



Započnite postupak ispitivanja polaganim rotirajućim pokretima. Tijekom brzog pokretanja mogu se kratkotrajno pojaviti visoki zakretni momenti i dovesti do ozljeda. Koristite akumulatorsku bušilicu koja može raditi na malim brzinama.



Ako se uređaj za ispitivanje zaglavi, odmah isključite akumulatorsku bušilicu. Budite spremni na reakcijske momente koji uzrokuju povratni udar. Ako se ne koristi u skladu s namjenom uređaj za ispitivanje može se zaglaviti.



Uvijek koristite držač nastavaka za spajanje između akumulatorske bušilice i uređaja za ispitivanje. Čvrsti spoj bez držača nastavaka može dovesti do neočekivanih pomaka tijekom rada akumulatorske bušilice. Držač nastavaka osigurava jednostavno i brzo odvajanje pogona od uređaja za ispitivanje.



Pazite na moguće opasnosti u okolini kao što su npr. opasnost od spoticanja, klizanja, jake sunčeve svjetlosti, uređaja bez nadzora itd.



Ovim uređajem smiju upravljati samo obučeni stručnjaci ili se smije upotrebljavati pod njihovim nadzorom. Djeci nije dopušteno rukovanje uređajem.



Za rad s uređajem EXAMO 100 potrebna vam je akumulatorska bušilica. **Pročitajte upute za uporabu proizvođača** i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uputa.

Izjava o sukladnosti

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Švicarska potvrđuje da je ovaj proizvod koji smo mi stavili na tržište u skladu sa zahtjevima sljedeće EU direktive:

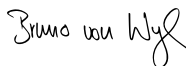
Direktive: 2006/42/EU

Usklađeni

standard: EN ISO 12100

Ime i prezime ovlaštenog zastupnika za dokumentaciju: Thomas Schäfer, upravitelj za usklađenosti proizvoda

Kaegiswil, 27.03.2023.



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Pročitajte uputstvo za rukovanje pre prvog korišćenja. Uputstvo za rukovanje na svom jeziku možete da pronadete na adresi leister.com ili koristeći sledeći QR kôd:



Važna bezbednosna uputstva



Držite uređaj za testiranje jednom rukom za priloženu ručicu. Nepravilno rukovanje može dovesti do povreda. Akumulatorska bušilica se može uključiti samo ukoliko se uređaj za testiranje drži za ručicu.



Ručice i površine za držanje treba da budu suve i čiste i na njima ne treba da ima ulja i masti. Klizave ručice i površine za držanje ne omogućavaju bezbedan rad i kontrolu uređaja u nepredviđenim situacijama.



Započnite postupak testiranja laganim rotirajućim pokretom. Tokom brzog pokretanja može doći do velikih obrtnih momenata, što dovodi do povreda. Koristite akumulatorsku bušilicu koja može da radi pri malim brzinama.



Odmah isključite akumulatorsku bušilicu ako se uređaj za testiranje zaglavi. Budite spremni na reakcione obrtne momente koji izazivaju trzaj. Uređaj za testiranje može da se zaglavi ako se ne koristi na predviđeni način.



Uvek koristite držač za nastavak kako biste povezali akumulatorsku bušilicu sa uređajem za testiranje. Čvrsta veza bez držača za nastavak može dovesti do neočekivanih pomeranja pri radu sa akumulatorskom bušilicom. Držač za nastavak vam omogućava da lako i brzo odvojite pogonsku jedinicu od uređaja za testiranje.



Pazite na moguće opasnosti u okruženju, kao što je npr. rizik od saplitanja, klizanja, jake sunčeve svetlosti, uređaja bez nadzora itd.



Samo obučeno stručno osoblje sme upravljati uređajem ili se njime sme upravljati pod njihovim nadzorom. Deca ne smeju upravljati uređajem.



Za rad sa uređajem EXAMO 100 potrebna vam je akumulatorska bušilica. **Pročitajte uputstva za upotrebu koja je obezbedio proizvođač** i pridržavajte se upozorenja i bezbednosnih uputstava.

Deklaracija o usaglašenosti

Kompanija Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Švajcarska potvrđuje da je ovaj uređaj, koji mi stavljamo u promet, usaglašen sa zahtevima sledeće direktive EU:

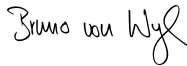
Direktive: 2006/42/EU

Harmonizovani

standard: EN ISO 12100

Ime ovlašćenog predstavnika za dokumentaciju: Thomas Schäfer, Manager Product Conformity

Kaegiswil, 03/27/2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Прочитајте ги упатствата за употреба пред првото користење на уредот.

Упатствата за употреба може да ги најдете на вашиот јазик на leister.com или преку следниов QR-код:



Важни безбедносни упатства



Држете го уредот за тестирање со едната рака за обезбедената рачка. Неправилното ракување може да доведе до повреди. Безжичната дупчалка може да се вклучи само кога уредот за тестирање се држи за рачката.



Рачките и површините за држење треба да бидат суви, чисти и да немаат масло и маст на нив. Лизгавите рачки и површините за држење ви оневозможуваат безбедно да ракувате со уредот и да го контролирате во непредвидени ситуации.



Започнете го процесот на тестирање со бавно ротирачко движење. Брзото стартување може да предизвика да се појават високи вртежни моменти во еден краток период и да доведат до повреди. Користете безжична дупчалка што може да работи со бавни брзини.



Веднаш исклучете ја безжичната дупчалка ако уредот за тестирање се заглави. Очекувајте обратни вртежни моменти што предизвикуваат повратно движење. Уредот за тестирање може да се заглави ако не се користи како што е предвидено.



Секогаш користете држач за бургии за да ги поврзете безжичната дупчалка и уредот за тестирање. Цврстото поврзување без држач за бургии може да доведе до неочекувани движења при ракувањето со безжичната дупчалка. Држачот за бургии обезбедува лесно и брзо одвојување на погонот од уредот за тестирање.



Внимавајте на можни опасности во опкружувањето, како на пр., ризик од сопнување, лизгање, силна сончева светлина, уреди без надзор итн.



Со уредот може да ракуваат само обучени професионалци или лица под нивен надзор. Не е дозволено деца да ракуваат со уредот.



Потребна ви е безжична дупчалка за да ракувате со EXAMO 100. **Прочитајте ги упатствата за употреба на производителот** и почитувајте ги упатствата за предупредување и безбедност.

Декларација за сообразност

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Switzerland потврдува дека овој производ, онака како што е пласиран на пазарот од наша страна, е во согласност со барањата од следната Директива на ЕУ:

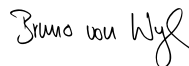
Директиви: 2006/42/EU

Усогласен

стандард: EN ISO 12100

Име на овластен претставник за документација: Томас Шефер, Раководител за сообразност на производите

Кагисвил, 03. 27. 2023 г.



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Прочитайте інструкції з експлуатації перед першим використанням.

Інструкції з експлуатації потрібно мовою можна знайти на сайті leister.com або за допомогою цього QR-коду:



Важливі інструкції з техніки безпеки



Тримайте випробувальний пристрій однією рукою за рукоятку, що входить до комплекту.

Неправильне поводження з пристроєм може призвести до травмування. Акумуляторний дріль можна вмикати тільки тоді, коли ви тримаєте випробувальний пристрій за рукоятку.



Рукоятки та їхні поверхні мають бути сухими, чистими та знежиреними. Слизькі рукоятки та їхні поверхні не дають змогу безпечно працювати з пристроєм і контролювати його в непередбачуваних ситуаціях.



Розпочинайте випробування з повільних обертальних рухів. Якщо пристрій запускається з високою швидкістю, на короткий час може створитися високий крутний момент і це може призвести до травмування. Використовуйте акумуляторний дріль, який може працювати на низьких обертах.



Якщо випробувальний пристрій заклинило, негайно вимкніть акумуляторний дріль.

Завжди пам'ятайте, що реактивний крутний момент спричиняє віддачу. Випробувальний пристрій може заклинути, якщо його використовувати не за призначенням.



З'єднуючи акумуляторний дріль з випробувальним пристроєм, завжди використовуйте тримач для свердел.

Щільне з'єднання, затягнуте без використання тримача для свердел, може призвести до виникнення непередбачуваних рухів під час роботи з акумуляторним дрилем. Якщо випробувальний пристрій приєднано за допомогою тримача для свердел, привод дреля швидко й легко від'єднується від пристрою.



Пам'ятайте про можливі фактори небезпеки під час роботи: ризик спіткнутися, ризик посковзнутися, сильне сонячне світло, залишені без нагляду пристрої тощо.



Експлуатація пристрою допускається лише за участі або під наглядом кваліфікованих фахівців. Дітям заборонено користуватися пристроєм.



Для роботи з EXAMO 100 потрібен акумуляторний дріль. **Прочитайте інструкцію з експлуатації, яку підготував виробник,** і дотримуйтеся застережень та інструкцій з техніки безпеки.

Декларація про відповідність

Компанія Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, Switzerland (Швейцарія) підтверджує, що представлений нею на ринку виріб відповідає вимогам такої директиви ЄС:

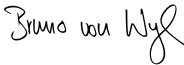
Директиви: 2006/42/EU

Гармонізований

Стандарт: EN ISO 12100

Ім'я уповноваженого представника для ведення документації: Томас Шефер (Thomas Schäfer), менеджер з питань відповідності продукції

Кегісвіль, 27.03.2023 р.



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Առաջին անգամ օգտագործելուց առաջ կարդացեք շահագործման հրահանգները: Շահագործման հրահանգները ձեր մայրենի լեզվով կարող եք գտնել leister.com կայքէջում կամ հետևյալ QR կոդի միջոցով՝



Անվտանգության կարևոր կանոններ



Փորձարկման սարքը մի ձեռքով պահեք տրամադրված բռնակից: Սխալ վարվելը կարող է վնասվածքների հանգեցնել: Անլար գայլիկոնը կարելի է միացնել միայն այն ժամանակ, երբ փորձարկման սարքը բռնված է բռնակից:



Բռնակները և բռնելու մակերեսները պահեք չոր, մաքուր և յուղից ու քսուքից զերծ: Սայթաքուն բռնակները և բռնելու մակերեսները թույլ չեն տալիս սարքի անվտանգ շահագործումը և կառավարումը չնախատեսված իրավիճակներում:



Սկսեք փորձարկման գործընթացը դանդաղ պտտվող շարժումով: Արագ գործարկման ժամանակ բարձր ոլորող պահեր կարող են առաջանալ կարճ ժամանակով և հանգեցնել վնասվածքների: Օգտագործեք անլար գայլիկոն, որը կարող է աշխատել ցածր արագությամբ:



Անմիջապես անջատեք անլար գայլիկոնը, եթե փորձարկման սարքը խցանվի: Պատրաստ եղեք ռեակտիվ պահերի, որոնք հակազդեցություն են առաջացնում: Փորձարկման սարքը կարող է խցանվել, եթե չօգտագործվի ըստ նախատեսվածի:



Անլար գայլիկոնի և փորձարկման սարքի միջև միացման համար միշտ բիթի ամրակ օգտագործեք: Ամուր միացումն առանց բիթի ամրակի կարող է անսպասելի շարժումների հանգեցնել անլար գայլիկոնը շահագործելիս: Բիթի ամրակն ապահովում է շարժիչի հեշտ և արագ բաժանումը փորձարկման սարքից:



Զգուշացեք տարածքում առկա հնարավոր վտանգներից, ինչպիսիք են, օրինակ, սղալու, սայթաքելու, ուժեղ արևի լույսի, չհսկվող սարքերի և այլնի վտանգները:



Սարքը կարող է շահագործվել միայն վերապատրաստված մասնագետների կողմից կամ նրանց հսկողության ներքո: Երեխաներին չի թույլատրվում գործարկել սարքը:



EXAMO 100 սարքը գործարկելու համար ձեզ անլար գայլիկոն է անհրաժեշտ: **Կարդացեք արտադրողի շահագործման հրահանգները** և հետևեք նախազգուշացման և անվտանգության կանոններին:

Համապատասխանության հայտարարագիր

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Switzerland ընկերությունը հաստատում է, որ մեր կողմից շուկայում ներկայացված այս ապրանքը համապատասխանում է ԵՄ հետևյալ դիրեկտիվի պահանջներին:

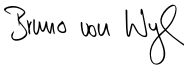
Դիրեկտիվներ՝ 2006/42/EU

Ներդաշնակեցված
ստանդարտ՝

EN ISO 12100

Փաստաթղթերի գծով լիազոր ներկայացուցչի անունը՝ Թոմաս Շեֆեր (Thomas Schäfer), արտադրանքի համապատասխանության գծով մենեջեր

Kaegiswil, 27.03.2023 թ



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



โปรดอ่านคำแนะนำในการใช้งานให้เข้าใจก่อนที่จะใช้งานเป็นครั้งแรก คุณสามารถดูคำแนะนำในการใช้งานในภาษาของคุณได้ที่ leister.com หรือผ่านทางคิวอาร์โค้ดต่อไปนี้:



คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยที่สำคัญ



ถืออุปกรณ์ทดสอบไว้ด้วยมือเดียวโดยใช้ด้ามจับที่มีให้ การถืออุปกรณ์ที่ไม่ถูกต้องอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้ ควรเปิดสว่านไร้สายเมื่อถืออุปกรณ์ทดสอบไว้ที่ด้ามจับเท่านั้น



หมั่นดูแลด้ามจับและพื้นผิวกันลื่นให้แห้ง สะอาด และปราศจากน้ำมันและผลิตภัณฑ์หล่อลื่น ด้ามจับและพื้นผิวกันลื่นที่ลื่นง่ายจะทำให้การทำงานไม่ปลอดภัยและไม่สามารถควบคุมอุปกรณ์ได้หากเกิดเหตุการณ์ไม่คาดฝันขึ้น



เริ่มขั้นตอนการทดสอบด้วยการหมุนอุปกรณ์อย่างช้าๆ หากเริ่มต้นการใช้งานอย่างรวดเร็วอาจเกิดแรงบิดที่สูงเป็นเวลาสั้นๆ และทำให้เกิดการบาดเจ็บได้ ใช้สว่านไร้สายที่สามารถทำงานอย่างช้าๆ



ปิดสว่านไร้สายทันทีหากเกิดข้อขัดข้องกับอุปกรณ์ทดสอบ เตรียมพร้อมรับแรงบิดที่เป็นปฏิกิริยาตอบสนองซึ่งอาจทำให้เกิดการกระตุก อุปกรณ์ทดสอบอาจขัดข้องหากไม่ได้นำไปใช้ตามวัตถุประสงค์ที่กำหนด



ใช้ที่จับดอกไขควงเสมอเมื่อจะเชื่อมต่อสว่านไร้สายกับอุปกรณ์ทดสอบ การเชื่อมต่อที่แน่นหนาโดยไม่ใช้ที่จับดอกไขควง อาจทำให้เกิดการเคลื่อนที่โดยไม่คาดคิดเมื่อใช้งานสว่านไร้สายที่จับดอกไขควงจะช่วยให้แยกแรงขับออกจากอุปกรณ์ทดสอบได้ง่ายและรวดเร็ว



ควรระวังอันตรายที่อาจเกิดขึ้นในพื้นที่ เช่น ความเสี่ยงจากการสะดุด ลื่นล้ม แสงแดดที่แผดจ้า อุปกรณ์ถูกวางทิ้งไว้โดยไม่มีใครดูแล เป็นต้น



อุปกรณ์ควรใช้งานโดยผู้เชี่ยวชาญที่ผ่านการฝึกอบรม หรืออยู่ภายใต้การดูแลของผู้เชี่ยวชาญเท่านั้น ไม่อนุญาตให้เด็กใช้งานอุปกรณ์



คุณต้องมีสว่านไร้สายจึงจะสามารถใช้ EXAMO 100 อ่านคำแนะนำในการใช้งานของผู้ผลิต และปฏิบัติตามคำเตือนและคำแนะนำเพื่อความปลอดภัย

ใบรับรองแสดงการสอดคล้องตามมาตรฐาน

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Switzerland สวิตเซอร์แลนด์ ยืนยันว่าผลิตภัณฑ์นี้เป็นไปตามแนวทางของยุโรป (EU Guidelines) ดังต่อไปนี้สำหรับรุ่นที่เราวางจำหน่าย

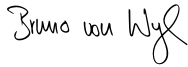
กฎระเบียบ: 2006/42/EU

ไอเอ็มไอซี

มาตรฐาน: EN ISO 12100

ชื่อตัวแทนที่ได้รับอนุญาตสำหรับเอกสาร: Thomas Schäfer ผู้จัดการ Product Conformity

Kaegiswil, 03/27/2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



在第一次使用之前, 请仔细阅读操作说明。

你可以在leister.com上找到你的语言版本的操作说明, 或通过以下QR码找到。



重要安全说明



请用一只手通过所提供的手柄握住测试装置。不正确的握持方式会导致受伤。只有在通过手柄握住测试装置后, 才能打开无绳电钻的电源。



请保持手柄和握把表面干燥、清洁, 没有油和油脂。若使用光滑的手柄与握把表面, 则无法在不可预见的情况下对设备进行安全操作与控制。



以缓慢的旋转运动开始测试流程。若使用快速启动, 可能会在短时间内产生很大的动作扭矩, 导致人员受伤。请使用能低速运转的无绳电钻。



若测试装置卡住, 请立即关闭无绳电钻的电源。为会导致反冲的反作用扭矩做好准备。若不符合设计用途, 测试装置可能会卡住。



请务必使用钻头夹持器来连接无绳电钻与测试装置。若采用没有钻头夹持器的紧密连接, 则在操作无绳电钻时可能会导致意外的运动。钻头夹持器可以确保驱动器与测试装置实现轻松快速的分离。



请注意区域中可能存在的危险, 例如绊倒、滑倒、强烈日照、设备无人看管等存在的风险。



设备的操作应该只由经过培训的专业人员或在其监督下进行。不允许儿童操作设备。



您需要使用无绳电钻来操作EXAMO 100。 **请阅读制造商的操作说明, 并遵循其警告与安全说明。**

符合性声明

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Switzerland确认本

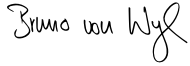
产品在我们销售的版本中符合以下欧盟指令的要求：

指令： 2006/42/EC

协调标准： EN ISO 12100

文档授权代表姓名：产品符合性经理Thomas Schäfer

Kaegiswil, 2023 年 3 月 27 日



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



初めて使用する前に、操作説明書をよくお読みください。

取扱説明書は、leister.comまたは次のQRコードから、お客様の言語でご覧いただけます。



安全に関する重要な注意事項



試験機のハンドルを片手で保持します。誤った取り扱い、負傷につながる可能性があります。コードレスドリルは、試験機をハンドルで保持している場合のみスイッチをオンにしてください。



ハンドルとグリップの表面を乾いた状態にし、油やグリースが付着しないように清潔に保ちます。ハンドルとグリップの表面が滑りやすくなっていると、予期しない状況が発生した場合に本機の安全な操作と制御ができなくなります。



低速回転で試験プロセスを開始します。高速始動中には、高いアクショントルクが短時間発生することがあり、そのような場合は負傷につながる可能性があります。低速で動作できるコードレスドリルを使用します。



試験機に詰まりが発生した場合は、コードレスドリルの電源をすぐにオフにします。バックラッシュの原因になるリアクショントルクに備えてください。試験機を想定どおりに使用しなければ、詰まりが発生する可能性があります。



コードレスドリルと試験機との接続には、必ずビットホルダーを使用してください。ビットホルダーなしできつく接続すると、コードレスドリルを操作する際の予期しない動作につながる可能性があります。ビットホルダーを使用すると、試験機からドライブを簡単迅速に分離できます。



つまずき、滑り、強い日光、機器の放置などの危険要因の可能性に注意します。



本機の操作は必ず訓練を受けた専門スタッフのみが行うか、訓練を受けた専門スタッフの監督下で行ってください。お子様による本機の操作は禁止されています。



エグザモ100を使用するには、コードレスドリルが必要です。メーカーの取扱説明書を読んで、警告および安全に関する重要な注意事項を確認してください。

適合宣言書

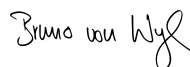
Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Switzerlandは、この製品が、当社が流通販売を行うバージョンにおいて、次のEC指令の必要条件を満たすことを確認しています。

指令： 2006/42/EC

関連基準： EN ISO 12100

文書化のために承認された代表者の名前：Thomas Schäfer (製品適合責任者)

Kaegiswil, 03.27.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



Анх удаа ашиглахаас өмнө ашиглах зааврыг уншина уу. Та ашиглах зааврыг leister.com вебсайтаас эсвэл дараах QR кодоор өөрийн хэл дээр авах боломжтой:



Аюулгүй ажиллагааны чухал заавар



Шалгах төхөөрөмжийг нэг гараараа бариулаас нь барина уу. Буруу барьж ашиглавал гэмтэл, бэртэл үүсгэж болзошгүй. Утасгүй өрмийг зөвхөн шалгах төхөөрөмжийг бариулаас нь барьсан үед асааж болно.



Бариул, барих гадаргууг хуурай, цэвэр байлгаж, тос, тосолгооны материалаас хол байлгана уу. Бариул, барих гадаргуу гулсамтгай байвал гэнэтийн нөхцөл байдалд төхөөрөмжийг аюулгүй ажиллуулж, хянах боломжгүй болно.



Удаан эргүүлэх хөдөлгөөнөөр шалгах процессыг эхэлнэ үү. Хурдан асаах үеэр богино хугацаанд хэт их хүч үүсч, бэртэл, гэмтэл учруулж болзошгүй. Удаан хурдаар ажиллах боломжтой утасгүй өрөм ашиглана уу.



Шалгах төхөөрөмж гацсан тохиолдолд утасгүй өрмийг даруй унтраана уу. Чангалах хүч хий эргэлт үүсгэж болзошгүй нөхцөлд бэлэн бай. Зориулалтын дагуу ашиглахгүй бол шалгах төхөөрөмж гацаж болно.



Утасгүй өрөм болон шалгах төхөөрөмжийн хоорондын холболтод үргэлж өрмийн хошуу баригч ашигла. Өрмийн хошуу баригч ашиглахгүйгээр чанга холбох нь утасгүй өрмийг ажиллуулах үеэр гэнэт хөдлөхөд хүргэж болзошгүй. Өрмийн хошуу баригч нь хөтлөгчийг шалгах төхөөрөмжөөс хялбар, хурдан салгахад тусална.



Ойр хавьд тээглэж унах, халтирах, нарны хурц гэрэл, хараа хяналтгүй багаж төхөөрөмж гэх мэт аюулаас болгоомжил.



Зөвхөн сурч бэлтгэгдсэн мэргэжилтэн эсвэл түүний хяналтан дор тус төхөөрөмжийг ажиллуулж болно. Төхөөрөмжийг хүүхэд ажиллуулахыг хориглоно.



EXAMO 100 загварын төхөөрөмжийг ажиллуулахад танд утасгүй өрөм хэрэгтэй. **Үйлдвэрлэгчийн ажиллуулах зааврыг уншиж,** анхааруулга, аюулгүй ажиллагааны зааврыг мөрдөнө үү.

Тохирлын мэдэгдэл

Галилео гудамж 10, CH-6056 Кагисвил/Швейцар улс дахь "Leister Technologies AG" компани нь зах зээлд бидний нийлүүлсэн тус бүтээгдэхүүн EX-ны дараах удирдамжийн шаардлагыг хангасан болохыг баталж байна:

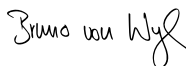
Удирдамж: 2006/42/EU

Тохируулсан

стандарт: EN ISO 12,100

Баримт бичиг хариуцсан албан ёсны төлөөлөгчийн нэр: Томас Шафер, Бүтээгдэхүүний тохирлын менежер

Кагисвил, 27.03.2023



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D



اقرأ تعليمات التشغيل قبل بدء تشغيل الجهاز للمرة الأولى. يمكنك العثور على تعليمات التشغيل بلغتك على الموقع الإلكتروني leister.com، أو عن طريق المسح الضوئي لرمز الاستجابة السريعة التالي:



تعليمات السلامة المهمة

أمسك جهاز الاختبار بيد واحدة باستخدام المقبض المتوفر. إن إمساك الجهاز بطريقة غير صحيحة يمكن أن يتسبب في حدوث إصابات. لا يجب تشغيل المثقاب اللاسلكي إلا عند إمساك جهاز الاختبار باستخدام المقبض.



حافظ على المقابض وأسطح القبضة جافةً ونظيفةً وخاليةً من الزيوت والشحوم. لا تسمح المقابض وأسطح القبضة الزلقة بتشغيل الجهاز والتحكم فيه بأمان في المواقع غير المتوقعة.



ابدأ عملية الاختبار بحركة دوران بطيئة. أثناء بدء التشغيل السريع، يمكن أن يحدث عزم دوران مرتفع لفترة قصيرة مما يؤدي إلى حدوث إصابات. استخدم مثقابًا لاسلكيًا يمكن أن يعمل بسرعات بطيئة.



أوقف تشغيل المثقاب اللاسلكي على الفور إذا كان جهاز الاختبار محشورًا. كن مستعدًا لعزم دوران رد الفعل الذي يسبب رد فعل عتيفًا. قد ينحسر جهاز الاختبار إذا لم يتم استخدامه على النحو المحدد.



استخدم دائمًا حامل لقمة للتوصيل بين المثقاب اللاسلكي وجهاز الاختبار. يمكن أن يؤدي التوصيل المحكم بدون حامل لقمة إلى حركات غير متوقعة عند تشغيل المثقاب اللاسلكي. يضمن حامل اللقمة فصلًا سهلًا وسريعًا للمثقاب عن جهاز الاختبار.



احترز من المخاطر المحتملة في المنطقة مثل على سبيل المثال خطر التعثر، والانزلاق، وضوء الشمس القوي، والأجهزة غير المراقبة، وما إلى ذلك.



لا يجب تشغيل الجهاز إلا بواسطة متخصصين مدربين أو تحت إشرافهم. ولا يُسمح للأطفال بتشغيل الجهاز.



تحتاج إلى مثقاب لاسلكي لتشغيل جهاز الاختبار EXAMO 100. اقرأ تعليمات التشغيل التي توفرها الشركة المصنعة واتباع تعليمات التحذير والسلامة.



إعلان المطابقة

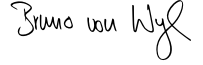
تؤكّد شركة **Leister Technologies AG**، ومقرها **Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil**، **Switzerland** أن هذا المنتج كما طرحناه في السوق يستوفي متطلبات توجيهات الاتحاد الأوروبي التالية:
التوجيهات: EU/42/2006
المعايير: EN ISO 12100
المنسّقة:

اسم الممثل المعتمد للوثائق: توماس شيفر، مدير مطابقة المنتج

Kaegiswil, 03/27/2023



Pascal Bösch, VP R&D



Bruno von Wyl, CTO



قبل از اولین استفاده، دستورات عمل‌های عملیاتی را به دقت بخوانید. می‌توانید دستورات عمل‌های عملیاتی را به زبان خود در leister.com یا از طریق کد QR زیر مشاهده کنید:



دستورات عمل‌های ایمنی مهم

- با استفاده از دستگیره ارائه شده دستگاه تست را با یک دست نگه دارید.** استفاده نادرست می‌تواند منجر به آسیب شود. مته شارژی فقط زمانی روشن می‌شود که دستگاه تست از قسمت دستگیره گرفته شده باشد.


- دستگیره‌ها و سطوح دسته را خشک، تمیز و عاری از هر گونه روغن و گریس نگه دارید.** دستگیره‌ها و سطوح دسته لغزنده اجازه کار و کنترل ایمن دستگاه را در شرایط پیش‌بینی نشده نمی‌دهند.


- روند آزمایش را با یک حرکت چرخشی آهسته شروع کنید.** در طول یک راه‌اندازی سریع، ممکن است برای مدتی کوتاه نیروی چرخشی زیادی ایجاد شود و منجر به آسیب شود. از مته شارژی که می‌تواند در سرعت‌های پایین کار کند، استفاده کنید.


- اگر دستگاه تست گیر کرده است، بلافاصله مته شارژی را خاموش کنید.** خود را برای نیروهای چرخشی واکنشی که باعث واکنش شدید می‌شوند، آماده کنید. اگر طبق آنچه تعیین شده است از دستگاه آزمایش استفاده نشود، ممکن است دستگاه گیر کند.


- برای اتصال بین مته شارژی و دستگاه تست همیشه از یک نگهدارنده بیت استفاده کنید.** اتصال محکم بدون وجود نگهدارنده بیت می‌تواند موجب حرکات غیرمنتظره هنگام کار با مته شارژی شود. نگهدارنده بیت باعث می‌شود که مته به آسانی و به سرعت از دستگاه تست جدا شود.


- مراقب خطرات احتمالی در محل باشید** از جمله خطر زمین خوردن، سر خوردن، نور شدید خورشید، دستگاه‌های رها شده و غیره.


- دستگاه فقط می‌تواند توسط متخصصان آموزش دیده یا تحت نظارت آنها مورد استفاده قرار بگیرد.** کودکان مجاز به کار با دستگاه نیستند.


- برای انجام EXAMO 100 به یک مته شارژی نیاز دارید. دستورات عمل‌های عملیاتی تولیدکننده را بخوانید و دستورات عمل‌های هشدار و ایمنی را رعایت کنید.



Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Switzerland تایید می‌کند

که این محصول که توسط ما در بازار عرضه می‌شود، مطابق با الزامات دستورات اتحادیه اروپای زیر است:

دستورات: EU/42/2006

استاندارد

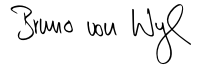
هماهنگ‌شده: EN ISO 12100

نام نماینده مجاز برای ارائه اسناد: Thomas Schäfer, مدیر انطباق محصول

Kaegiswil, 03/27/2023



Pascal Bösch, VP R&D



Bruno von Wyl, CTO



첫 사용 전에 작동 지침을 꼼꼼히 읽어 보십시오. 작동 지침은 leister.com 또는 다음 QR 코드를 통해 해당 언어로 확인할 수 있습니다.



중요 안전 수칙



제공된 핸들을 이용해 한 손으로 테스트 장치를 잡으십시오. 잘못 취급하면 부상을 입을 수 있습니다. 무선 드릴은 테스트 장치를 핸들로 들었을 때만 전원을 켤 수 있습니다.



핸들과 그립 표면이 건조하고 깨끗하게 오일이나 그리스가 없는 상태로 유지하십시오. 핸들과 그립 표면이 미끄러우면 안전한 작동이 불가능하며 예상치 못한 상황에서 장치를 제어할 수 없게 됩니다.



천천히 회전시켜 테스트 과정을 시작합니다. 빠르게 시작하면 짧은 시간 동안 높은 토크가 발생할 수 있으며 부상을 입을 수 있습니다. 저속으로 작동할 수 있는 무선 드릴을 사용하십시오.



테스트 장치에 걸림이 발생하면 무선 드릴의 전원을 즉시 끄십시오. 백래시의 원인이 되는 반응 토크에 대비하십시오. 테스트 장치는 의도된 대로 사용하지 않으면 걸림이 생길 수 있습니다.



무선 드릴과 테스트 장치 사이의 연결에는 항상 비트 홀더를 사용하십시오. 비트 홀더 없이 뽀뽀하게 연결하면 무선 드릴 작동 시 예상치 못한 움직임이 생길 수 있습니다. 비트 홀더는 테스트 장치에서 드라이브를 쉽고 빠르게 분리할 수 있도록 해 줍니다.



구역에서 발생 가능한 위험에 유의하십시오(예: 넘어질 위험, 미끄러질 위험, 강렬한 햇빛, 방치된 장치 등).



이 장치는 숙련된 전문가의 감독 하에서만 작동되어야 합니다. 어린이가 장치를 조작해서는 안 됩니다.



EXAMO 100을 작동하려면 무선 드릴이 필요합니다. **제조업체의 작동 지침을 읽어 보고** 경고 및 안전 지침을 준수하십시오.

제품 표준 적합성 선언(DoC)

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Switzerland는 당사가 판매하고 있는 이 제품이 다음 EU 지침의 요건을 충족함을 확인합니다.

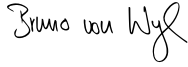
지침: 2006/42/EU

통일

규격: EN ISO 12100

문서 기록 공식 대리인: 제품 적합성 매니저, 토마스 샤퍼(Thomas Schäfer)

Kaegiswil, 2023 년 3 월 27 일



Bruno von Wyl, CTO



Pascal Bösch, VP R&D

Your authorised Service Centre is:



Leister Technologies AG

Galileo-Strasse 10

6056 Kaegiswil

Switzerland

+41 41 662 74 74

leister@leister.com

leister.com